



Forest Stewardship Council®






FSC® Partnerlik Politikası ile İlgili Şikâyetlerin İşleme Alınması

FSC-PRO-01-009 V4-0 TR



Prosedür

Başlık:	FSC Partnerlik Politikası ile İlgili Şikâyetlerin İşleme Alınması
Belge referans kodu:	FSC-PRO-01-009 V4-0 TR
Onaylayan merci:	FSC Yönetim Kurulu
Yorumlar için iletişime geçilecek birim:	Uyuşmazlık Çözümü FSC Global Development Adenauerallee 134 53113 Bonn, Almanya
	 +49-(0)228-36766-0  +49-(0)228-36766-30  dispute.resolution@fsc.org
Tüm Hakları Saklıdır FSC® International 2020 FSC® F000100	
<p>Yayıncının telif hakkı kapsamındaki bu eserin hiçbir bölümü, yayıncının yazılı izni olmaksızın (fotokopi, kayıt, kayıt bandı veya bilgi erişim sistemleri de dâhil olmak üzere grafik, elektronik veya mekanik) hiçbir biçimde veya hiçbir yolla çoğaltılamaz veya kopyalanamaz.</p> <p>Bu belgenin basılı kopyaları, sadece kaynak gösterme amacını taşır. En son versiyona atıfta bulunduğunuzdan emin olmak için lütfen FSC'nin web sitesindeki (ic.fsc.org) elektronik kopyaya göz atın.</p>	

FSC PARTNERLİK POLİTİKASI İLE İLGİLİ ŞİKÂYETLERİN İŞLEME ALINMASI FSC-PRO-01-009 V4-0 TR

The Forest Stewardship Council® (FSC), dünyadaki ormanların çevresel açıdan uygun, sosyal açıdan faydalı ve ekonomik açıdan uygulanabilir bir şekilde yönetilmesini teşvik etmek amacıyla kurulmuş, kâr amacı gütmeyen bağımsız bir sivil toplum kuruluşudur.

FSC'nin vizyonu, dünyadaki ormanların gelecek nesillerin hak ve ihtiyaçlarından ödün vermeden şimdiki neslin sosyal, ekolojik ve ekonomik hak ve ihtiyaçlarını karşılamasıdır.

Giriş

FSC-POL-01-004 *Kuruluşların FSC ile Partnerlik Tesis Etmesine İlişkin Politika veya FSC Partnerlik Politikası* (PfA), FSC'nin partneri olan kuruluşlar tarafından paylaşılan değerlerin bir ifadesidir. Partner kuruluşların ve bağlı oldukları grupların* hem sertifikalı hem de sertifikasız operasyonlarda gerçekleştirilmemeyi taahhüt ettikleri altı kabul edilemez faaliyeti tanımlar.

Bu belgede yer alan prosedür FSC-PRO-01-009, *FSC Partnerlik Politikasının* ihlal edildiği durumlara ilişkin resmi şikâyetlerin* zamanında, bağımsız ve etkili bir şekilde ele alınması için kullanılan FSC sürecini açıklamaktadır.

FSC, kabul edilemez faaliyetlerden kaynaklanan sorunlara çözüm bulmayı taahhüt eder. Bu prosedürü uygularken FSC, FSC'nin partneri olan kuruluşların performansını artırmak, kabul edilemez faaliyetlerin neden olduğu zararı düzeltmek* ve FSC'nin itibarını korumak için arabuluculuktan* soruşturmaya, yaptırımlara ve koşul belirlemeye kadar birçok seçeneği değerlendirir.

Versiyon geçmişi

- V1-0** İlk versiyon, *FSC Partnerlik Politikasına* uyulmayan durumlarda iletilen şikâyetlere* özel değildir.
- V2-0** *FSC Partnerlik Politikasına* uyulmayan durumlarda iletilen resmi şikâyetlere* ilişkin gerekliliği içerecek şekilde revize edildi.
- V2-1** FSC Yönetim Kurulunun şikâyetlerle ilgili kararlarının* taraflara* ve paydaşlara iletilmesiyle ilgili gereklilikleri içerecek şekilde revize edildi.
- V3-0** Yalnızca *FSC Partnerlik Politikası* ile şikâyetlerde* kullanılmak üzere revize edildi. *FSC Partnerlik Politikası ile ilgili şikâyetleri** değerlendiren Şikâyet Kurullarına Yönelik Kılavuz ile FSC Uyuşmazlık Çözüm Sisteminin temel ilkeleri bu prosedüre dâhil edildi.
- V4-0** Dış müfettişler*, karar kurulu*, alternatif uyuşmazlık çözümünün kullanımı*, FSC tarafından başlatılan soruşturmalar, ihlallere ilişkin alternatif sonuçlar ve prosedürde yapılan diğer bazı değişiklikleri içerecek şekilde revize edildi. NOT: *FSC Partnerlik Politikası* (FSC-POL-01-004) revizyonu tamamlanana veya V4-0'ın onaylanmasından itibaren 1,5 yıl geçene kadar olan süre, prosedürün uygulanmasının değerlendirildiği ve gerekirse *FSC Partnerlik Politikası* ile uyumun sağlandığı deneme süresi olarak kabul edilir. Bu deneme süresi boyunca FSC Yönetim Kurulu, nihai olarak kabul edilmeden önce, koşullu veya koşulsuz partnerliğin sürdürülmesi* yönündeki kararlar da dâhil olmak üzere karar kurulunun* verdiği tüm kararları kabul eder. Zorlayıcı bir neden olmadıkça, kurul tarafından alınan kararların Yönetim Kurulu tarafından değiştirilmesi beklenmez. Değişiklik durumunda, Yönetim Kurulunun gelecekte benzer durumlarda çerçevenin nasıl uygulanacağına ilişkin ek kılavuz bilgilerle birlikte karar kuruluna* gerekçe sunması gerekir.

İçindekiler

Giriş.....	3
Versiyon geçmişi	3
İçindekiler.....	4
A Amaç.....	5
B Kapsam.....	5
C Yürürlük ve geçerlilik tarihleri	5
D Referanslar	5
1 İlkeler ve genel gereklilikler	6
2 Değerlendirmenin başlatılması	6
3 Soruşturma	7
4 Karar verme	8
5 Kayıt tutma.....	9
Ek 1: Kesinlik standardı	10
Ek 2: Müfettiş(ler)in ve karar kurulunun seçimi.....	11
Ek 3: <i>FSC Partnerlik Politikasına</i> ilişkin ihlalin sonucunu belirlemeye yönelik kılavuz bilgiler.....	12
Ek 4: Partnerliği sonlandırma sürecinin durdurulması	14
Ek 5: Terimler ve Tanımlar	15

A Amaç

Bu prosedür, *FSC Partnerlik Politikasının* ihlal edildiği durumlara ilişkin şikâyetleri* işleme almak ve bir ihlalin gerçekleştiği tespit edildiğinde partner* kuruluş (ve bağlı olduğu grupları*) veya bireyler açısından ortaya çıkan sonuçları tanımlamak için kullanılır.

Prosedür, süreçte bir sonuca ulaşmaya yönelik çeşitli yollar tanımlar. Bu yollardan en ağırı, *FSC Partnerlik Politikasını* ihlal ettiği tespit edilen kuruluş (ve bağlı olduğu grupları*) veya bireyler ile partnerliğin sonlandırılması* yönünde alınan karardır. Prosedür ayrıca FSC'nin, ihlallerin ciddiyetine bağlı olarak ve FSC'nin itibarını korumak için gerekli görüldüğünde faaliyetleri düzeltmek için önlemler almasına olanak tanır.

B Kapsam

Bu prosedür, FSC'nin partneri olan* birey ve kuruluşlar (yani üyeler, sertifika sahipleri ve sertifikasyon kuruluşları) ve bağlı oldukları gruplar* için geçerlidir. Bu prosedüre uygun bir değerlendirme, partner tarafın (veya bağlı olduğu grubun*) *FSC Partnerlik Politikasını* ihlal etmiş olabileceğine dair önemli bilgilerin* sunulması üzerine FSC tarafından başlatılabilir. Bu, aşağıdaki Madde 2.3'te daha ayrıntılı olarak açıklandığı üzere, bir paydaşın ileteceği resmi bir şikâyet* yoluyla veya başka yollarla gerçekleşebilir. Bu prosedür, sadece *FSC Partnerlik Politikasına* ilişkin olası ihlalleri değerlendirmek için kullanılır. *FSC Partnerlik Politikasındaki* kabul edilemez altı faaliyetiyle ilgili olarak bir kuruluşa karşı iletilen ve sertifikasyon gereklilikleriyle örtüşen şikâyetler* için ilgili sertifikasyon gerekliliklerinde ve *FSC-PRO-01-008 FSC Sertifikasyon Programında Şikâyetlerin İşleme Alınması* başlıklı prosedürde tanımlanan olağan uyuşmazlık çözüm yolu izlenir. Şikâyetler*, sertifika sahibinin, sertifikasyon kuruluşunun ve/veya Assurance Services International'ın (ASI) uyuşmazlık çözüm prosedürlerine göre işleme alınır.

C Yürürlük ve geçerlilik tarihleri

Onay tarihi	3 Aralık 2020
Yayın tarihi	5 Ocak 2021
Yürürlük tarihi	5 Ocak 2021
Geçiş dönemi	Şikâyet kurulunun 31 Aralık 2020 tarihinden önce kurulmadığı tüm şikâyet* durumları için derhâl geçerlidir. Karar kurulu* tam olarak işlevsel hâle gelmeden önce alınması gereken bir karar olması hâlinde FSC Yönetim Kurulu, Partnerlik Politikası ile ilgili şikâyet* durumlarında tüm kararları almaya devam eder.
Geçerlilik süresi	Değiştirilene veya geri çekilene kadar geçerlidir. NOT: <i>FSC Partnerlik Politikası</i> revizyonu tamamlanana veya V4-0'ın onaylanmasından itibaren 1,5 yıl geçene kadar olan süre, deneme süresi olarak kabul edilir.

D Referanslar

Aşağıdaki referanslar, bu belgenin uygulanmasıyla ilgilidir. Tarihi olmayan referanslar için (tüm tadil metinleri de dâhil olmak üzere) referans belgenin en son baskısı geçerlidir.

<i>FSC-POL-01-004</i>	<i>Kuruluşların FSC ile Partnerlik Tesis Etmesine İlişkin Politika</i>
<i>FSC-PRO-01-008</i>	<i>FSC Sertifikasyon Programında Şikâyetlerin İşleme Alınması</i>

1 İlkeler ve genel gereklilikler

- 1.1 FSC sisteminin ruhuna uygun olarak ve "asgari düzey ilkesi*" çerçevesinde paydaşlar, *FSC Partnerlik Politikası* ile ilgili olası ihlalleri öncelikle diyalog* ve/veya arabuluculuk* yoluyla çözmeye çalışmalı ve endişeleri gidermek için tüm makul çabayı göstermelidir.
NOT: Bu prosedüre uygun değerlendirme sürecini başlatmadan önce FSC, olası ihlalin alternatif uyuşmazlık çözümü* teknikleriyle makul bir süre içinde ve FSC ile etkilenen paydaşları* tatmin edecek şekilde ele alınıp alınamayacağını değerlendirir. Sorunun daha az resmi yollarla çözülmesi amacıyla taraflarla* kurulan diyalog*, bu prosedürün temel taşıdır ve bu yöntemebaşvurulması mümkün olan her durumda teşvik edilir.
- 1.2 Adil muamele ve kapsayıcılık ilkelerine uyulur. Süreç boyunca FSC, taraflara* kanıt ve karşı kanıt sunma, görüşlerini belirtme ve sonuçlar hakkında yorum yapma imkânı tanır.
- 1.3 Taraflar* ve FSC, bu prosedürde belirtilen zamana kadar durum ve FSC'nin aldığı önlemler hakkında kamuoyu önünde yorum yapmaktan kaçınmalıdır. Tarafların* soruşturma sırasında ortaya çıkan gizli bilgilerle ilgili olarak Gizlilik Sözleşmesi (NDA - Non-Disclosure Agreement) imzalamaları beklenebilir.
- 1.4 Taraflar*, bu süreçte iş birliği yapmalıdır.
- 1.5 Soruşturma, değerlendirme ve karar alma süreçlerinde yer alan tüm kuruluşlar çıkar çatışmasına girmemelidir.
- 1.6 Partner kuruluş*, FSC ile olan partnerliğini* dilediği zaman kendi isteğiyle sonlandırabilir. Ancak FSC, soruşturma ve değerlendirme sürecini devam ettirme konusunda takdir yetkisine sahiptir.
- 1.7 Şikâyetçi*, resmi şikâyetini* dilediği zaman kendi isteğiyle geri çekebilir. Ancak olası bir ihlale ilişkin önemli bilgiler* varsa, FSC soruşturma ve değerlendirme sürecini devam ettirme takdirine sahiptir.

2 Değerlendirmenin başlatılması

- 2.1 *FSC Partnerlik Politikası* ile ilgili olası bir ihlal için yapılacak değerlendirme, iddialar* hakkındaki önemli bilgiler* ile birlikte resmi bir paydaş şikâyetinin* iletilmesi yoluyla başlatılır.
- 2.2 Herhangi bir paydaş, resmi şikâyette bulunabilir*.
- 2.3 FSC, önemli bilgilerin* başka yollarla FSC'nin dikkatine sunulması hâlinde bağımsız olarak değerlendirme sürecini başlatmak için takdir yetkisini kullanabilir.
- 2.4 Kuruluşun *FSC Partnerlik Politikasını* ihlal edip etmediğini değerlendirme süreci, süreci başlatmak için yukarıdaki adımlardan (Madde 2.1 veya 2.3) hangisine başvurulduğuna bakılmaksızın yürürlük açısından aynıdır. Sadece sürece bir şikâyetçinin* dâhil olduğu durumlarda (yani resmi bir paydaş şikâyeti* iletilildiğinde) şikâyetçi* için belirlenen ek alt adımlar tanımlanmıştır..
- 2.5 FSC'nin *FSC Partnerlik Politikasını* ihlal ettiği iddialarına* vereceği yanıtın ölçeği ve zamanlaması, sorunların ciddiyetine ve FSC'nin itibarına yönelik riske göre belirlenir (ciddiyetin ilk değerlendirmesi için referans olarak Ek 3'e bakın).

Bildirimde bulunma ve bildirim alma

- 2.6 Partner kuruluşun* veya bağlı olduğu grubun* *FSC Partnerlik Politikasını* ihlal ediyor olabileceği konusunda FSC'ye bildirimde bulunulmalı ve önemli bilgiler* verilmelidir.

2.7 Şikâyetçi* FSC'nin web sitesindeki şikâyet* formunu İngilizce veya İspanyolca olarak doldurmalıdır. Yalnızca formda istenen tüm bilgilerin iletildiği şikâyetler* kabul edilir. Sınırlı kaynaklara sahip etkilenen paydaşlar* FSC'den çeviri veya alternatif bir gönderim kanalı kullanımı konusunda yardım isteyebilir.

2.8 Şikâyetin* alındığı, on (10) iş günü içinde teyit edilir.

Çözüm veya değerlendirmenin başlatılması

2.9 Uygun olduğu durumlarda FSC, taraflar* arasında diyalogu* teşvik etmek ve tam çaplı soruşturma başlatmadan durumu çözüme kavuşturmak amacıyla taraflarla* iletişime geçer. Şikâyete konu taraf* ile etkilenen taraflar* tarafından kabul edilmesi hâlinde arabuluculuk* veya diğer kolaylaştırılmış diyalog* biçimleri söz konusu olabilir. FSC, arabulucu olarak hareket etmez ancak kolaylaştırıcıların belirlenmesine yardımcı olabilir ve süreci ve sonucu takip eder.

2.10 Şikâyetçinin* ilettiği veya yasal işlemlerin nihai sonuçları gibi başka yollarla elde edilen önemli bilgilerin* yeterli görülmesi hâlinde FSC, ek soruşturma sürecini oluşturmadan doğrudan karar alma sürecine geçmeye karar verebilir. FSC, esas şikâyet* başvurusuna eklenmek üzere halihazırda mevcutsa ek kanıtlar da toplayabilir. Karar verme sürecine geçilmeden önce şikâyete konu tarafa* iddialara* ve sunulan bilgilere yanıt vermesi için en fazla on (10) iş günü süre tanınır.

2.11 Yetkili mercilerin yürüttüğü devam eden bir soruşturma veya iddialarla* ilgili başka bir faal resmi süreç varsa FSC, soruşturma başlatmadan önce bu sürecin tamamlanmasını bekleyebilir.

2.12 Şikâyetin* alternatif uyuşmazlık çözümü* teknikleri ile FSC ve tarafları* tatmin edecek şekilde çözülememesi hâlinde şikâyet* aşağıdaki koşullarda kabul edilebilir:

- I. Şikâyet* gönderim formundaki gerekli tüm bilgilerin iletilmiş olması;
- II. Tam çaplı değerlendirme yapılmasını gerektirecek önemli bilgilerin* mevcut olması ve
- III. Şikâyetin* *FSC Partnerlik Politikası* kapsamına girmesi.

2.13 Şikâyetin kabulüne veya reddine ilişkin karar* şikâyetçiye* ve şikâyete konu tarafa* bildirilir.

2.14 Şikâyetin* kabul edilmesi hâlinde kamuoyuna duyuru yapılır.

2.15 Soruşturmanın başlatılması yönünde karar alındığında FSC tarafından süreçteki her adım için bir zaman çizelgesi oluşturulur.

3 Soruşturma

3.1 FSC, iddia edilen ihlal(ler) hakkında derinlemesine bir soruşturma yürütmek üzere bir müfettiş* veya müfettişlerden oluşan bir ekip görevlendirir. Duruma göre müfettiş(ler)* uzman bir danışmandan veya danışmanların teşkil ettiği bir ekipten oluşabilir. Müfettiş seçimi için Ek 2'ye bakın.

3.2 Müfettiş (ler)in* görevi, kuruluşun *FSC Partnerlik Politikasını* ihlal edip etmediğine dair kanıtları toplamak, incelemek ve analiz etmek ve konuyu derinlemesine değerlendirmektir. Müfettiş (ler)*:

- a) Sertifikasyon raporları, resmi şikâyet* başvurusu ve iletilen ve/veya mevcut diğer kanıtlar aracılığıyla toplanan ilgili tüm bilgileri gözden geçirir.
- b) (Gerektiğinde) ek bilgi talep etmek ve bakış açılarını anlamak için taraflarla* iletişime geçer.

- c) Gerektiğinde üçüncü taraflarla* iletişime geçer. Başta hassas gruplara yönelik olanlar üzere görüşmeleri, görüşülen kişilerin güvenliğini göz önünde bulundurarak gerçekleştirir.
- d) Tüm bilgileri mümkün olduğunca saha ziyaretleri, bilgilerin çapraz kontrolü, teknik veya bilimsel inceleme, GIS (coğrafi bilgi sistemi) verileri ve diğer yollarla doğrular.
- e) FSC ile sürekli iletişim hâlinde kalır ve belirlenen FSC personeline gelişmeleri aktarır.

NOT: Müfettiş (ler)in* görevi, arabulucu olarak hareket etmek değildir.

- 3.3 Soruşturma sırasında esas şikâyetin* bir parçası olmayan ancak *FSC Partnerlik Politikasının* olası bir ihlaline işaret eden yeni bilgiler ortaya çıkarsa FSC, bunları soruşturmaya dâhil edebilir.
- 3.4 Şikâyetçi* ve şikâyete konu taraf*, müfettiş (ler)in* seçimine itiraz etme hakkına sahiptir. İtiraz etmek için en fazla on (10) iş günü süreleri olur. İtiraz, çıkar çatışması gibi geçerli nedenlere dayanmalıdır. İtiraz olmaması, seçimin kabul edildiği şeklinde değerlendirilemez.
- 3.5 FSC, şikâyetçinin* veya şikâyete konu tarafın* ileteceği her türlü itiraz hakkında nihai kararı verir. İtirazın kabul edilmesi hâlinde başka bir müfettiş* seçilerek şikâyetçi* ve şikâyete konu tarafa* iletilir (bkz. 3.4.).
- 3.6 FSC, müfettiş (ler)in* seçiminde karar kurulundan* da tavsiye alabilir (bkz. Bölüm 4 ve Ek 2).
- 3.7 Soruşturmanın ölçeği, durumun karmaşıklığına ve arz ettiği potansiyel riske göre belirlenir.
- 3.8 Müfettiş(ler)*, soruşturma bulgularının açıklandığı bir soruşturma raporu hazırlar.

Bulguların doğrulanması

- 3.9 Şikâyete konu tarafa* soruşturma raporunun bir kopyası, şikâyetçiye* ise FSC'nin takdirine bağlı olarak gizli bilgiler çıkarılarak raporun bir özeti verilir. Bulgulara yanıt vermek için on (10) iş günü süreleri vardır. Bu raporu gizli tutmaları esastır.
- 3.10 Şikâyete konu tarafın* ihlale ilişkin kanıtları gizleme girişimleri partnerliğin sonlandırılması* için gerekçe teşkil eder.

4 Karar verme

- 4.1 FSC, soruşturulan veya şikâyetçi* tarafından karar vermeye yetecek kadar bilginin iletildiği her vaka için karar kurulu* oluşturur (bkz. Madde 2.10). Bkz. Ek 2 Bölüm B. Karar Kurulu.
- 4.2 Şikâyetçi* ve şikâyete konu taraf*, fark edilen bir çıkar çatışması olduğunda karar kuruluna* katılacak kişilerin seçimine itiraz etme hakkına sahiptir. İtiraz etmek için karar kuruluna* katılacak kişilerin bildirilmesinden itibaren en fazla on (10) iş günü süreleri olur. İtiraz olmaması, seçimin kabul edildiği şeklinde değerlendirilir.
- 4.3 FSC, şikâyetçinin* veya şikâyete konu tarafın* ileteceği her türlü itiraz hakkında nihai kararı verir. İtirazın kabul edilmesi hâlinde başka bir karar kurulu* adayı kurula katılmak üzere çağrılarak şikâyetçi* ve şikâyete konu tarafa* takdim edilir (bkz. 4.2.).
- 4.4 Karar kurulu* iletilen bilgiler, soruşturma raporu/raporları ve şikâyete konu tarafın* verdiği yanıtlara dayanarak durumu değerlendirir ve
 - a) Partnerliğin* koşulsuz olarak sürdürülmesi veya

- b) Partnerliğin* geçici koşullarla sürdürülmesi yönünde karara varır.
- 4.5 Karar kurulu*, FSC'nin kuruluşla partnerliği sonlandırması* gerektiği yönünde değerlendirme yaptığı takdirde FSC Yönetim Kuruluna:
- a) Partnerliği sonlandırma* kararını alması ve
- b) Partnerliği sonlandırmayı* durdurma sürecini başlatmak için temel ön koşulları işletmesi için tavsiyede bulunur.
- 4.6 Kesinlik standardı olan "açık ve ikna edici kanıt", *FSC Partnerlik Politikasının* ihlal edilip edilmediğine karar verirken, partnerliği sonlandırmayı* haklı çıkaracak eşik değer olarak kullanılmalıdır. Bu standart, ihlalin kesinliğinin doğru olma ihtimalinin olmama ihtimalinden önemli ölçüde daha yüksek olduğu durumlarda karşılanır (bkz. Ek 1). Herhangi bir ihlal tespit edilmezse partnerlik* koşulsuz olarak sürdürülür.
- NOT: Önerilen eylemin belirlenmesine ilişkin kılavuz bilgiler için Ek 3'e bakın.
- 4.7 Nihai karar ilgili tüm taraflar* için bağlayıcı olup bu karara itiraz edilmesi mümkün değildir.

Kararın bildirilmesi

- 4.8 FSC, kararı taraflara* bildirir.
- 4.9 Karar kurulu* veya FSC Yönetim Kurulu tarafından alınan her türlü kararda FSC, kamuoyuna duyuru yapar.
- 4.10 Duyuru ve soruşturma raporunun bir özeti FSC'nin web sitesinde yayınlanır.

Geçici koşullar ve yaptırımlar veya partnerliğin sonlandırılması

- 4.11 Geçici koşullar ve yaptırımlar belirleneceği zaman:
- a) Kuruluşun kararda belirtilen zaman dilimi içerisinde koşulları yerine getirmesi esastır.
- b) Bu koşulların yerine getirilmesi FSC'nin görevlendirdiği bağımsız bir üçüncü tarafça izlenir ve sapmalar FSC'ye bildirilir.
- c) Belirtilen zaman dilimi içerisinde koşulların tatmin edici bir şekilde yerine getirilmemesi hâlinde partnerliğin sonlandırılması* yönünde karar alınabilir.
- 4.12 Partnerliğin sonlandırılması* durumunda:
- a) Sözleşme ilişkisini sona erdirmeye yönelik işlem, normalde kararın kamuoyuna duyurulmasından itibaren 30 gün içinde gerçekleşir.
- b) FSC ile partnerliği sonlandırmayı* durdurmak isteyen partnerliği sonlandırılmış kuruluş, bunun için sürecin başlatılmasını talep eder.

NOT: Süreci başlatmak için yerine getirilmesi gereken ön koşullar da dâhil olmak üzere partnerliği sonlandırmayı* durdurma sürecinin genel açıklaması için Ek 4'e bakın.

5 Kayıt tutma

- 5.1 FSC, ilgili tüm yazışmaları, raporları, kararları ve diğer bilgileri elektronik ortamda ve/veya basılı kopya hâlinde en az on (10) yıl süreyle muhafaza eder; bu sürenin sonunda veriler gözden geçirilir ve veri koruma yasalarına uygun olarak artık gerekli olmadığı silinir.

Ek 1: Kesinlik standardı

Kesinlik standardı

Kesinlik standardı, bir iddianın* savunulabilir olup olmadığını belirleyen kesinlik derecesidir. *FSC Partnerlik Politikası* bağlamında, müfettiş (ler)in* ve karar kurulunun* iddiaları* değerlendirirken bir kuruluşun *FSC Partnerlik Politikasını* ihlal edip etmediğini ve dolayısıyla partnerliği sonlandırma* veya geçici koşullar ve yaptırımların dikkate alınıp alınmayacağını belirlemek için göz önünde bulundurduğu bir eşittir.

Kesinlik standartları hakkında genel bilgiler

Aşağıda yaygın olarak kullanılan kesinlik standartları hakkında genel bilgiler sunulmuştur:

Kanıtların üstünlüğü

Bu standart, olasılıklar dengesine dayanır. Mevcut kanıtların doğru olma olasılığı olmama olasılığından daha yüksektir.

Açık ve ikna edici kanıtlar

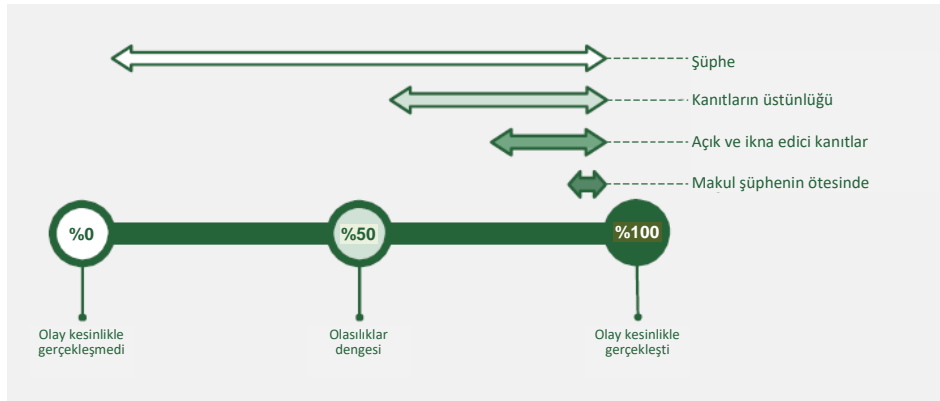
Bu standart, kanıtların üstünlüğünden daha yüksek mertebededir. Mevcut kanıtların doğru olma ihtimali, olmama ihtimalinden önemli ölçüde daha yüksek olmalıdır. Kuruluşun *FSC Partnerlik Politikasının* ihlalinin sorumlu olduğuna dair kesin bir kanaat veya görüş olmalıdır.

Makul şüphenin ötesinde

Kuruluşun *FSC Partnerlik Politikasının* ihlalinin sorumlu olduğunu düşünmek için makul şüpheyi yer bırakmayacak kadar ikna edici nitelikte kanıtlar olmalıdır. Ancak bu, mutlak bir kesinlik ya da hiç şüphe olmadığı anlamına gelmez.

FSC Partnerlik Politikası ile ilgili olarak, bir kuruluşla partnerliğin sonlandırılması yönünde kararların alınmasında kesinlik standardı olarak 'açık ve ikna edici kanıt' kullanılmalıdır.

Resim 1. Olasılık ölçeğinde kesinlik standardı



Ek 2: Müfettiş (ler)in ve karar kurulunun seçimi

A. Müfettiş

1. Müfettiş (ler)* FSC tarafından durumu soruşturmak üzere geçici olarak görevlendirilir.
2. Duruma göre müfettiş(ler)*, uzman bir danışman veya danışmanların teşkil ettiği bir ekipten oluşabilir. Bu, aşağıdakilere benzer faktörler göz önünde bulundurularak belirlenir:
 - a) Durumun karmaşıklık düzeyi;
 - b) Gerekli teknik uzmanlık;
 - c) Dil;
 - d) Gerekli bölgesel/yerel bilgi.
3. Müfettiş(ler)* durum ile ilgili hiçbir çıkar çatışmasına girmemelidir.
4. Şikâyetçi* ve şikâyete konu taraf*, fark edilen bir çıkar çatışması olduğunda müfettiş (ler)e* itiraz etme hakkına sahiptir. İtiraz etmek için karar kuruluna* katılacak kişilerin bildirilmesinden sonra en fazla on (10) iş günü süreleri olur.
5. FSC, şikâyetçinin* veya şikâyete konu tarafın* ileteceği her türlü itiraz hakkında nihai kararı verir. İtirazın kabul edilmesi hâlinde başka bir müfettiş* seçilerek şikâyetçi* ve şikâyete konu tarafa* iletilir
6. Müfettiş (ler)*, gizlilik sözleşmesi imzalayarak bu sözleşmeye bağlı kalır.

B. Karar kurulu

1. FSC, uyuşmazlıkların ele alınması için ve belirli kabul edilemez faaliyetlerin bağlamıyla doğrudan ilgili alanlarda uzman görüşü almak üzere karar kuruluna* önceden seçilmiş altı ila dokuz adaydan oluşan bir havuza sahip olmalıdır.
2. Karar kurulu* adayları, FSC Yönetim Kurulu tarafından üç yıllık bir dönem için atanır ve ek bir dönem daha görev yapabilir.
3. Her bir vaka için FSC, yöneltilen iddialara* ve adayın uzmanlık alanına göre karar kurulu* olarak görev yapacak üç aday çağırır.
4. Kurulun çalışmalarını yapacağı dil İngilizce olmalıdır.
5. Kurula katılmak üzere seçilen kişiler, durumla ilgili hiçbir çıkar çatışmasına girmemelidir.
6. Kurula katılacak kişiler, gizlilik sözleşmesi imzalamalıdır.
7. Şikâyetçi* ve şikâyete konu taraf*, fark edilen bir çıkar çatışması olduğunda karar kuruluna* katılacak kişilere itiraz etme hakkına sahiptir. İtiraz etmek için karar kuruluna* katılacak kişilerin bildirilmesinden sonra en fazla on (10) iş günü süreleri olur.
8. FSC, şikâyetçinin* veya şikâyete konu tarafın* ileteceği her türlü itiraz hakkında nihai kararı verir. İtirazın kabul edilmesi hâlinde başka bir kurul adayı kurula katılmak üzere çağrılarak şikâyetçi* ve şikâyete konu tarafa* takdim edilir.

NOT: FSC'ye üye olmak, müfettişleri* ve karar kurulu* adaylarını seçerken çıkar çatışması olarak değerlendirilmez. FSC, FSC Network Partner veya ASI personeli, Ek 2'de belirtilen görevler için değerlendirmeye alınmaz.

Ek 3: FSC Partnerlik Politikasına ilişkin ihlalin sonucunu belirlemeye yönelik kılavuz bilgiler

Aşağıdaki kılavuz bilgiler, kuruluşa geçici koşullar ve yaptırımların uygulanıp uygulanmayacağını veya kuruluşla partnerliğin sonlandırılıp sonlandırılmayacağını belirlemek için kullanılır.

Partnerliğin* sürdürülebilmesi için aşağıdaki üç faktörün **karşlanması zorunludur**:

1. FSC için geride önemli bir itibar riskinin kalmaması
2. Kabul edilemez faaliyetin durmuş olması
3. *FSC Partnerlik Politikasını* doğrudan ihlal eden faaliyetlerle elde edilen malzemelerin FSC ürünlerine girme riskin bulunmaması

Yukarıdaki koşulların karşılanması hâlinde, partnerliğin* koşullu olarak sürdürülmesine karar verilirken aşağıdaki faktörler göz önünde bulundurulmalıdır.

Tablo 1. Partnerliği koşullu olarak sürdürmeye karar verirken göz önünde bulundurulması gereken faktörler

Faktör	Şu koşullarda partnerliğin sürdürülmesi desteklenir
a) Partner kuruluş veya bağlı olduğu grup* içindeki herhangi bir kuruluşun gerçekleştirdiği ihlallerin meydana gelme sıklığı	İhlallerin defalarca yapılması yerine ilk kez yapılması
b) Kuruluşun kabul edilemez faaliyete ne kadar süredir dâhil olduğuna ilişkin zaman boyutu	Uzun vadeli olması yerine kısa vadeli olması
c) Koşulların uygulanmasında kaydedilen gelişmeye ilişkin zaman çizelgesi	Ana koşulların uzun bir zaman dilimi yerine kısa bir süre (örneğin 12 ay) içinde uygulanabilmesi
d) Kabul edilemez faaliyetin nedeni	Sisteme dayalı olması yerine gözden kaçma ile ilgili olması
e) İhlal edilen kabul edilemez faaliyetlerin sayısı	Birçok yerine bir veya az sayıda olması
f) Verilen sosyal veya çevresel zararın derecesi	Ciddi yerine asgari düzeyde olması
g) Kabul edilemez faaliyetle ilgili olarak kuruluşun kontrol araçları	Mevcut kontrol araçlarının yüksek yerine düşük düzeyde olması
h) İtibarın çoktan zarar görmüş olması	Ciddi yerine asgari düzeyde olması
i) Kuruluşun FSC ile belirli bir sektörde veya bölgede olumlu etkiler yaratma potansiyeli ve kabiliyeti	Düşük yerine yüksek düzeyde olması

Kuruluşlara uygulanan koşullar

Bir kuruluşa uygulanan koşullar, *FSC Partnerlik Politikası* ile ilgili olarak meydana gelen ihlallere ve güven inşa edecek diğer önlemlere dayanır. Kuruluşun FSC ile çalışma ve koşulları belirtildiği şekilde yerine getirme taahhüdünü göstermesğ gerekir. Koşullar, şunları içerir:

- a) Geçmişte yaşanan ihlallerin zarar ve etkilerini gidermek için (hem sosyal hem de çevresel) **çözüm*** bulunması.
- b) *FSC Partnerlik Politikasının* gelecekte ihlal edilmesini önlemek için özen yükümlülüğü ve kalite yönetim sistemlerinin daha iyi şekilde işletilmesi.

- c) Koşulları yerine getirme süreci raporlanırken şeffaf olunması ve paydaşların sürece katıldığıının kanıtlanması.
- d) Koşulların yerine getirildiğinin bağımsız olarak doğrulanması.
- e) Kuruluşun kendi politika taahhütlerine uymaya yönelik eylemler gibi güven inşa edecek diğer önlemler.

Partnerliği sonlandırılan kuruluşlar için bu koşullar, partnerliği sonlandırma* sürecini durdurmak için zamana bağlı, kuruluşa özgü bir yol haritası geliştirme sürecinde daha ayrıntılı olarak açıklanır (bkz. Ek 4).

NOT: FSC, geçici koşullara bağlı olarak partnerliğin* sürdürülmesi durumunda, belirlenen koşullar yerine getirilene kadar kuruluşun Ticari Marka Lisans Sözleşmesini askıya almaya veya feshetmeye karar verebilir.

Ek 4: Partnerliği sonlandırma sürecinin durdurulması

Partnerliği sonlandırılmış kuruluş, FSC'ye talebini belirterek partnerliğin sonlandırılmasını* durdurmak için sürecin başlatılmasını talep edebilir. Bu süreç kapsamında kuruluşa özgü bir yol haritası oluşturulmalıdır. Yol haritası, *FSC Partnerlik Politikasının* daha önce tespit edilen ihlallerinin nasıl giderileceği*, düzeltileceği ve yeniden ortaya çıkmasının nasıl önleneceğine dair bir çerçeve ve plandır. Güven inşa edecek diğer önlemleri de içerir. Partnerliği sonlandırma* ancak yol haritasında belirtilen ve üzerinde mutabık kalınan koşulların tamamlanması hâlinde kaldırılabilir.

Partnerliği sonlandırmayı durdurmak için karşılanması gereken ön koşullar

Partnerliği sonlandırılmış kuruluş, üzerinde anlaşmaya varılmış bir yol haritası kullanarak FSC ile resmi bir sözleşme düzenlemeden önce aşağıdaki ön koşulları karşılamalıdır:

1. Partnerliği sonlandırılmış kuruluşun yönetimi, *FSC Partnerlik Politikasına* uyma taahhüdünü kanıtlamalıdır. Kuruluş, neden olunan zararı kabul etmiş, yol haritasını oluşturmak için (tam kurumsal yapı ve odun tedarik zinciri gibi) gerekli bilgileri FSC'ye gizlilik çerçevesinde açıklamış ve partnerliği sonlandırmayı* durdurma sürecini yazılı olarak taahhüt etmiş olmalıdır.
2. Partnerliği sonlandırılmış kuruluş, önceki iş uygulamalarını terk ederek (daha) sorumlu uygulamaları benimseyen (politikalar, protokoller, davranış kuralları gibi) bir dizi ilgili girişimde bulunmuştur.
3. Partnerliği sonlandırılmış kuruluş, oluşturulacak yol haritasının genel unsurlarının ilgili personelle ve ilgili paydaşlarla şeffaf bir şekilde paylaşılması da dâhil olmak üzere yeni politikaların uygulanmasına yönelik güvenilir adımlar atmıştır.
4. Kuruluşun eylemleri ve sorumluluklarını yerine getirmesi hakkında ilgili hedeflerin tanımlanabilmesi için FSC açısından yol haritası unsurlarını oluşturması gereken endişe verici konular belirlenmiştir.
5. Kuruluş, yol haritasının hedeflenen bitiş noktalarına makul bir süre içinde ulaşılabilir ve bu durum bağımsız olarak doğrulanabilir olmalıdır.
6. Kuruluş, şikâyet* soruşturma sürecinin masraflarını geri ödemeyi ve partnerliği sonlandırmayı* durdurma sürecinin masraflarını tazmin etmeyi taahhüt eder.

Tablo 2. Partnerliği sonlandırmayı* durdurma süreci

Adım	Sorumlu Taraf
1. Partnerliği sonlandırmayı* durdurmaya hazır ve niyetli olunması	Kuruluş
2. Partnerliği sonlandırmayı* durdurma sürecinin başlatılması için değerlendirme yapıp karar alınması	FSC
3. FSC'nin kılavuz belgesine dayanarak yol haritası ile ilgili gerekliliklerin oluşturulması	Kuruluş ile bağımsız üçüncü taraf
4. Yol haritasının onaylanması	FSC
5. Gerekliliklerin uygulanması	Kuruluş
6. Ulaşılan hedeflerin doğrulanması	Bağımsız üçüncü taraf
7. Partnerliği sonlandırma sürecinin durdurulması*	FSC Yönetim Kurulu

Ek 5: Terimler ve Tanımlar

Bu prosedür kapsamında *FSC-POL-01-004 Kuruluşların FSC ile Partnerlik Tesis Etmesine İlişkin Politika* ve *FSC-STD-01-002 FSC Terimler Sözlüğü* başlıklı belgelerde belirtilen terim ve tanımlar ile aşağıda belirtilen terim ve tanımlar geçerlidir:

Alternatif uyuşmazlık çözümü (ADR): Müzakere ve arabuluculuk* gibi yöntemlerle, resmi şikâyet* sürecine başvurmadan uyuşmazlıkların çözülmesi ve düzeltici önlemler üzerinde anlaşmaya varılması durumudur.

Arabuluculuk: Tarafların* adil bir sonuç üzerinde anlaşmalarına yardımcı olmak üzere bağımsız bir üçüncü tarafın aktif katılımı yoluyla uyuşmazlığı çözüme girişimidir.

Asgari düzey ilkesi: Yetki ikamesi olarak da bilinmekte olup konuların yönetiminin ve kararların alınmasının en alt pratik düzeyde yürütülmesidir.

Bağlı olunan grup: FSC-POL-01-004 *Partnerlik Politikasında* açıklandığı üzere partner kuruluşun, taraflardan birinin (örneğin ana şirket veya kardeş şirket, bağlı şirket, holding şirketi, ortak girişim gibi) diğerinin işleyişini kontrol ettiği kurumsal bir ilişki içinde bağlı olduğu tüzel kişiliklerin toplamıdır.

Düzeltilme: Bir unsuru mümkün olduğunca ilk hâline veya durumuna yakın bir şekilde düzeltme veya geri döndürme durumudur. (İş Dünyası ve İnsan Hakları Rehber İlkeleri. BM. 2011).

Diyalog: Anlayışı artırmaya, pozisyonlar yerine daha derin konulara bakmaya ve seçenekleri keşfetmeye odaklanan ve ilerlemek için doğru yol üzerinde anlaşmaya varmayı amaçlayan tartışmanın izlediği bir etkileşim biçimidir.

Etkilenen paydaş: Partner kuruluşun* veya bağlı olduğu grubun* kabul edilemez faaliyetlerinin etkilerine maruz kalan herhangi bir kişi, kişi grubu veya kuruluştur. (Sınırlı olmamak kaydıyla) etkilenen taraflara verilebilecek örnekler şunlardır: yerel topluluklar, yerli halklar, işçiler, mülkiyet ve kullanım hakkı sahipleri veya etkilenen taraflar adına hareket etme yetkisine sahip kuruluşlar.

İddia: Bir haksızlığın veya zararın meydana geldiğine kanısına dair beyandır.

Karar kurulu: *FSC Partnerlik Politikası* ile ilgili şikâyet* durumlarını değerlendirmek, karara bağlamak ve partnerliğin sonlandırılması* durumunda bu *Politika* hakkında karar önerisinde bulunmak için çağrılan üç katılımcının oluşturduğu kuruldur. Aday havuzu önceden seçilir ve katılımcılar şikâyetin* özelliklerine ve adayların uzmanlıklarına göre çağrılır. Daha fazla bilgi edinmek için Ek 2'ye bakın.

Müfettiş (ler): *FSC Partnerlik Politikası* ile ilgili olası ihlalleri araştırmak amacıyla geçici olarak belirlenen bir veya birden fazla kişidir. Daha fazla bilgi edinmek için Ek 2'ye bakın.

Önemli bilgiler: Üçüncü tarafların paylaştığı ve/veya güvenilir/tanınmış kaynaklardan elde edilerek bağımsız araştırma yoluyla toplanan ve bir soruşturmada dikkate alınacak somut bir kanıt teşkil eden güvenilir bilgilerdir. Kanıtlar bu tanımda istenen kriterleri karşıladığı sürece önemli bilgiler* aşağıdaki biçimlerden herhangi birini içerebilir: bilimsel raporlar, teknik analizler, sertifika raporları, doğrulanmış haber makaleleri, resmi makamların resmi raporları ve/veya duyuruları, yasal analizler, Coğrafi Bilgi Sistemi bilgileri (sınır koordinatları, uydu değişim haritası), videolar veya görüntüler, resimler, bağımsız görüşmeler, yeminli ifadeler ve beyanlar, toplantı tutanakları ve şirket/kurum bilgileri.

Partnerliği sonlandırma sürecinin durdurulması: Partnerliği sonlandırılmış kuruluşun, talep etmesi durumunda FSC ile yeniden partnerlik* başvurusunda bulunmaya uygun olmak için belirtilen koşulları karşılamış olduğu durumdur. Bu, önceki sözleşme ilişkilerinin kendiliğinden devam ettirileceği veya sertifikaların eski hâline getirileceği anlamına gelmez.

Partnerliğin sonlandırılması: FSC ile partner kuruluş (ve bağlı olduğu grup*) arasındaki mevcut tüm sözleşme ilişkilerinin (üye ve lisans) sona erdirilmesi durumudur. Partnerliğin sonlandırılması*, aynı zamanda FSC ile yeni sözleşme ilişkilerine girilmesini de engeller.

Partnerlik (Partner kuruluş): FSC ile partnerlik, aşağıdaki sözleşmeye dayalı ilişkilerden herhangi biri yoluyla resmi olarak tesis edilir: FSC üyelik sözleşmesi; FSC sertifika sahibi lisans sözleşmesi; FSC sertifikasyon kuruluşu lisans sözleşmesi; FSC partnerlik sözleşmesi.

Şikâyet (resmi şikâyet): Bir tarafın aleyhindeki önemli bilgilere* dayanan ve *Partnerlik Politikası* ile ilgili şikâyetler için FSC'nin şablonu kullanılarak iletilen resmi iddiadır*.

Şikâyetçi: Resmi bir şikâyette bulunan birey veya kuruluştur*.

Şikâyete konu taraf: Aleyhinde şikâyette* bulunulan kişi veya kuruluştur.

Taraflar: Şikâyette* bulunan kuruluş (yani şikâyetçi*) ve aleyhine şikâyette* bulunulan kuruluş (yani şikâyete konu taraf*) dâhil olmak üzere soruşturmaya doğrudan dâhil olan kuruluştur.

Tablo 3. Hükümlerin ifade edilmesine ilişkin fiil biçimleri

[ISO/IEC Direktifleri, Bölüm 2: Uluslararası Standartların yapısı ve hazırlanmasına ilişkin kurallar esas alınarak uyarlanmıştır]

"-meli/-malı": belgeye uymak için kesinlikle uyulması gereken gereklilikleri belirtir.

"gerekir": birkaç olasılık arasından birinin, diğerlerinden bahsetmeden veya diğerlerini dışlamadan özellikle uygun olarak tavsiye edildiğini veya belirli bir hareket tarzının tercih edildiğini ancak mutlaka gerekli olmadığını belirtir.

"izin bağlamında -ebilir/-abilir": belgenin sınırları dahilinde izin verilen bir hareket tarzını belirtir.

"olasılık veya yeterlilik bağlamında -ebilir/-abilir": maddi, fiziksel veya nedensel olup olmadığına bakılmaksızın olasılık ve yeterlilik ifadeleri için kullanılır.



Forest Stewardship Council®

www.fsc.org

FSC International Center GmbH
Adenauerallee 134 · 53113 Bonn · Almanya



Tüm Hakları Saklıdır FSC® International 2020 FSC® F000100